

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



DECIMOSÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
2 OCTUBRE 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión! El convivio, al igual que la Comunión, es para toda persona, así que no deje de participar por no traer algo para compartir – ¡toda persona es bienvenida! ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

DECIMOSÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

TOMADO DE LA MANO

Estribillo Tomado de la mano con Jesús yo voy,
le sigo como oveja que encontró el pastor.

Tomado de la mano con Jesús yo voy a donde Él va. (2x)

Si Jesús me dice “amigo, deja todo y ven conmigo
donde todo es más hermoso y más feliz”,
si Jesús me dice “amigo, deja todo y ven conmigo,”
yo mi mano pondré en la suya e iré con Él.

estribillo

Yo te llevare, amigo, a un lugar conmigo
donde el sol y las estrellas aun brillan más.

Yo te llevaré, amigo, a un lugar conmigo
donde todo es más hermoso y más feliz.

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por Él amados.

Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria. *estribillo*

Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración. *estribillo*

Tú solo eres Santo, Tú solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre. *estribillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Oremos.

Pueblo Omnipotente y sempiterno Dios,
tú estás siempre más presto a escuchar que nosotros a orar,
y a ofrecer más de lo que deseamos o merecemos:
Derrama sobre tu pueblo la abundancia de tu misericordia,
perdonándonos todo aquello que perturba nuestra conciencia,
y otorgándonos aquello que no somos dignos de pedirte,
sino por los méritos y mediación de Jesucristo nuestro
Salvador; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS
Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día. Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

También invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar durante la Plegaria Eucarística y para la Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

HABACUC 1:1-4; 2:1-4

Lector/a Lectura del libro del profeta Habacuc

“Éste es el mensaje que el Señor reveló al profeta Habacuc.

‘Señor, ¿hasta cuándo gritaré pidiendo ayuda sin que tú me escuches?
¿Hasta cuándo clamaré a causa de la violencia sin que vengas a librarnos?
¿Por qué me haces ver tanta angustia y maldad? Estoy rodeado de violencia
y destrucción; por todas partes hay pleitos y luchas.

No se aplica la ley, se pisotea el derecho, el malo persigue al bueno y se
tuerce la justicia. Estaré atento y vigilante, como lo está el centinela en su
puesto, para ver qué me dice el Señor y qué respuesta da a mis quejas.’

El Señor me contestó:

‘Escribe en tablas de barro lo que te voy a mostrar, de modo que un
corredor lo pueda leer al pasar. Aún no ha llegado el momento de que esta
visión se cumpla; pero no dejará de cumplirse. Tú espera, aunque parezca
tardar, pues llegará en el momento preciso. Escribe que los malvados son
orgullosos, pero los justos vivirán por su fidelidad a Dios.’”

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 37:1-10

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 No te impacientes a causa de los malignos, *
ni tengas celos de los que hacen mal
- 2 **Porque como hierba pronto se marchitarán, *
y como césped se agotarán.**
- 3 Confía en el Señor, y haz el bien; *
habita en la tierra, y aliméntate de sus caudales.
- 4 **Deléitate en el Señor, *
y él te dará las peticiones de tu corazón.**

-
- 5 Encomienda al Señor tu camino; *
confía en él, y él actuará.
 - 6 **Exhibirá tu justicia como la luz, *
y tu rectitud como el mediodía.**
 - 7 Guarda silencio ante el Señor, *
y espera en él con paciencia.
 - 8 **No te impacientes del que medra, *
del que tiene éxito en sus maldades.**
 - 9 Deja la ira, desecha el enojo; *
la impaciencia sólo conduce al mal;
 - 10 **Porque los malignos serán arrancados, *
pero los que invocan al Señor, he aquí heredarán la tierra.**

SEGUNDA LECTURA

2 TIMOTEO 1:1-14

Lector/a Lectura de la segunda carta de San Pablo a Timoteo

Pablo, apóstol de Cristo Jesús, enviado por voluntad de Dios de acuerdo con la promesa de vida que se obtiene por medio de Cristo Jesús, saluda al querido hijo Timoteo. Que Dios Padre y Cristo Jesús nuestro Señor derramen su gracia, su misericordia y su paz sobre ti.

Al recordarte siempre en mis oraciones de día y de noche, doy gracias a Dios, a quien sirvo con una conciencia limpia, como sirvieron también mis antepasados. Me acuerdo siempre de tus lágrimas, y quisiera verte para llenarme de alegría. Porque me acuerdo de la fe sincera que tienes. Primero la tuvieron tu abuela Loida y tu madre Eunice, y estoy seguro de que también tú la tienes.

Por eso te recomiendo que avives el fuego del don que Dios te dio cuando te impuse las manos. Pues Dios no nos ha dado un espíritu de temor, sino un espíritu de poder, de amor y de buen juicio. No te avergüences, pues, de dar testimonio a favor de nuestro Señor; ni tampoco te avergüences de mí, preso por causa suya. Antes bien, con las fuerzas que Dios te da, acepta tu parte en los sufrimientos que vienen por causa del evangelio. Dios nos salvó y nos ha llamado a formar un pueblo santo, no por lo que nosotros hayamos hecho, sino porque ése fue su propósito y por la bondad que ha tenido con nosotros desde la eternidad, por Cristo Jesús. Esa bondad se ha mostrado

gloriosamente ahora en Cristo Jesús nuestro Salvador, que destruyó el poder de la muerte y que, por el evangelio, sacó a la luz la vida inmortal.

Dios me ha encargado de anunciar este mensaje, y me ha enviado como apóstol y maestro. Precisamente por eso sufro todas estas cosas. Pero no me avergüenzo de ello, porque yo sé en quién he puesto mi confianza; y estoy seguro de que él tiene poder para guardar hasta aquel día lo que me ha encomendado.

Sigue el modelo de la sana enseñanza que de mí has recibido, y vive en la fe y el amor que tenemos gracias a Cristo Jesús. Con la ayuda del Espíritu Santo que vive en nosotros, cuida de la buena doctrina que se te ha encomendado.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco, yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco, yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

by Jonathan Marcos Witt, Copyright © 2004, Canzion Group LP, Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de CCLI #11069487

Díacona El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Los apóstoles pidieron al Señor: – Danos más fe.

El Señor les contestó: – Si ustedes tuvieran fe, aunque sólo fuera del tamaño de una semilla de mostaza, podrían decirle a este árbol: “Arráncate de aquí y plántate en el mar”, y les haría caso.

Si uno de ustedes tiene un criado que regresa del campo después de haber estado arando o cuidando el ganado, ¿acaso le dice: ‘Pasa y siéntate a comer?’ No, sino que le dice: ‘Prepárame la cena, y disponte a atenderme mientras yo como y bebo. Después podrás tú comer y beber.’ Y tampoco le da las gracias al criado por haber hecho lo que le mandó. Así también ustedes, cuando ya hayan cumplido todo lo que Dios les manda, deberán decir: ‘Somos servidores inútiles, porque no hemos hecho más que cumplir con nuestra obligación.’



The apostles said to the Lord, "Increase our faith!"

The Lord replied, "If you had faith the size of a mustard seed, you could say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you.

"Who among you would say to your slave who has just come in from plowing or tending sheep in the field, 'Come here at once and take your place at the table'? Would you not rather say to him, 'Prepare supper for me, put on your apron and serve me while I eat and drink; later you may eat and drink'? Do you thank the slave for doing what was commanded? So you also, when you have done all that you were ordered to do, say, 'We are worthless slaves; we have done only what we ought to have done!'"

Díacona El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

**Dios ha hablado
con su pueblo.
Aleluya.**

**Y su palabra
nos enseña.
Aleluya.**

EL SERMÓN

La Venerable Holly Hanback
*Díacona de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel
Arcediana de la Diócesis de Virginia*

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad de te sirva con integridad, equidad y convicción. Te damos gracias por tu presencia en los primeros veinte años de vida de San Gabriel.
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diácona/o y por las personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego; te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Celebrante* Te encomendamos a toda persona afectada por el huracán Ian, especialmente por el pueblo cubano y los habitantes de la Florida. Te encomendamos a los que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelemos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Díacona Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

BENDICIÓN PARA LAS PERSONAS

QUE CUMPLEN AÑO O ANIVERSARIO EN EL MES DE OCTUBRE

AVISOS DE LA PARROQUIA

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

TODO LO QUE TENGO

Estrillo Todo lo que tengo te lo vengo yo a entregar,
este corazón que en mi pusiste para amar.

Todo es tuyo Señor, suena en ti mi corazón
y por eso alegremente, en ti yo pongo todo mi amor. *estribillo*

Las estrellas del cielo, también los peces del mar,
tú eres quien los has hecho, como un regalo de tu poder. *estribillo*

Estas flores tan bellas, y esos pájaros del cielo
tú los vistes y alimentas; tú, oh mi Padre, con todo amor. *estribillo*

HIMNO DE PRESENTACIÓN

AMAR ES ENTREGARSE

El hombre de nuestros tiempo,
no sabe lo que es el amor.
Y vive perdiendo el tiempo
buscando sin encontrar.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.

En Cristo yo encontrado,
un camino de paz y de amor.
La muerte del crucificado,
es un ejemplo de su gran amor.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA B

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman.

Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo:
"Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por
ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban,
háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, oh Padre, según su mandato,
Pueblo **Recordamos su muerte,**
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de
todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos
dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del
nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él,
seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud
de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial
donde, con la Santísima Virgen María, San Gabriel, San Santiago y todos tus
ángeles y santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos e hijas, por
Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la
Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Celebrante Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,
tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente,
ahora y por siempre.

El pueblo **Amén, amén.**
canta **Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.



Oh Señor, delante de ti,
mis manos abiertas reciben tu pan,
Oh Señor, espiga de amor,
llena mi corazón.

Estribillo Y entre tus manos,
Oh Señor, guárdanos, guárdanos.
Dinos lo que es amor. repite

Oh Señor, sendero de amor,
mi alma en silencio escucha tu voz,
Oh Señor, maestro y pastor,
dinos lo que es amor.

estribillo

Oh Señor, con fe y hermandad,
mi pueblo celebra la fiesta pascual,
Oh Señor, en torno a tu altar,
sella nuestra amistad.

estribillo

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1985, Carmelo Erdozáin. Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192.

Hay un hombre que está solo,
tiene triste la mirada,
con sus manos lastimadas
que no dejan de sangrar.
Él sembró todas las flores
tiene muchos familiares
tiene tierras, tiene mares
pero vive en soledad.

Estríbillo Le llaman Jesús,
le llaman Jesús,
le llaman Jesús,
le llaman Jesús

Cada vez está más solo,
sus hermanos lo olvidaron
sin querer lo lastimaron
y hoy se muere de dolor.
Ya cumplió más de mil años
y parece siempre un niño
el que dio tanto cariño
hoy le niegan el amor.

estribillo

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo Amén.

Gracias a Dios por el mar y por el sol,
por el trigo que da el pan,
y los campos de labrar.

Gracias a Dios por hacernos trabajar,
por los niños al jugar,
y por toda su bondad.

Estribillo Por eso ven, ven, ven, ven,
quiero todo tu querer.

Gracias a Dios por la vida y el amor,
por la mano que me das,
y el amigo que aquí está.

Gracias a Dios por el mar y por el sol,
por el trigo que da el pan
y por muchas cosas más.

estribillo

LA DESPEDIDA

Díacona Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
¡Aleluya, aleluya!

Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al de clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Chuck Mitchell y Ruth Brown.

En la Diócesis de Virginia oramos por La Iglesia Abingdon, White Marsh; La Iglesia Meade Memorial, White Post; Santo Tomás, Orange.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de Canadá.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2023*), Paula Callaghan Morato (*2022*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Isamar Ortega (*2025*), Sue Schweitzer (*2023*), Eileen Shaffer (*2025*), and Eva María Torres Herrera (*2024*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Marian Gordin y Molly Mitchell; Colwin Bocasan; Mercedes Gil de Reyes; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Diácona Ema Rosero-Nordalm; Victoria Delgado; Nina Frymoyer; María Miller, Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y

familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

BENDICIÓN DE MASCOTAS: FIESTA PATRONAL SAN FRANCISCO

Este martes 5 de octubre celebramos la fiestas del Santo Patrón de todas las Mascotas, San Francisco de Asís. Se hará la bendición en el estacionamiento a partir de las Bendeciremos a sus mascotas en el estacionamiento de la Iglesia desde las 5:30pm hasta las 6:30pm. ¡Traiga a esas criaturas creadas por Dios, y las bendeciremos en el nombre de Dios!

ORACIÓN DE SANACIÓN Y UNCIÓN CON EL SANTO ÓLEO

En el libro de los Hechos de los Apóstoles (Cap. 13 v. 1-3), el Espíritu Santo encomienda a Saúl y a Bernabé para ayudar a Dios a sanar los cuerpos y almas de toda persona. Los discípulos impusieron sus manos sobre ellos para enviarles a las comunidades con oraciones y bendiciones. Lo mismo comenzaremos a hacer cada domingo para toda persona que desee compartir sus plegarias, ser ungida con el Santo Óleo para recibir esa oración y bendición. Los que escucharán sus plegarias y le unjirán lo hacen en nombre de Dios y en solidaridad con usted. Se hará al finalizar cada Misa en la parte trasera de la Iglesia. El Espíritu Santo es muy poderoso e intercede por toda persona que se le acerca en oración con fe y devoción.

COMPRA SUS BOLETOS PARA EL BBQ PARA CONMEMORAR NUESTRO VIGÉSIMO ANIVERSARIO Y LA FIESTA PATRONAL DE SAN GABRIEL: 8 OCTUBRE, 12-3PM

El BBQ es una hermosa ocasión para reunirnos todos y disfrutar de la tarde con un convivio, risas y alegría. Además es una buena oportunidad para levantar fondos para nuestros programas de alcance comunitaria. ¡Guarde la fecha, sábado 8 de octubre en el estacionamiento de la Iglesia! Precio: \$25/ adulto, \$10 niños de 4-12 años, menores de 4 años no pagan. Aunque el evento es para unirnos como comunidad, también es para la recaudación de fondos que invertimos en programas comunitarios para alimentar familias en Loudoun County. Si el costo no está a su alcance le pedimos comprar un solo boleto precio de adulto (\$25) como contribución para toda su familia.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

2 Reyes 5:1-3, 7-15c; Salmo 111; 2 Timoteo 2:8-15; San Lucas 17:11-19

VISITA DE LA OBISPO Y RECEPCIÓN A LA IGLESIA EPISCOPAL

El domingo 23 octubre a las 3pm la Reverendísima Susan Goff, Obispo Diocesana de Virginia, visitará nuestra Iglesia. En las visitas de un obispo se hacen confirmaciones y también se recibe a los fieles creyentes que han venido de otras denominaciones e iglesias para formalizar su membresía en la Iglesia Episcopal con una hermosa bendición individual y personal.

Le invitamos a considerar ser recibid@ a la Iglesia Episcopal si es que usted es alimentad@ espiritualmente en San Gabriel, si siente que pertenece a esta comunidad de fe, si ha invitado a alguien a unirse a la Misa, si ha dialogado abiertamente con Dios y con la Virgen en este santuario, si usted y su familia comulgan, si miembros de sus familias han recibido cualquiera de los siete sacramentos, participa del Rosario, ha dedicado la Misa a la memoria de un ser querido o más. Con la bendición de la Obispo usted formalmente forma parte de esta santa Iglesia, católica y apostólica. Para más información envíe un texto al Padre Daniel 571-293-0070 o hable con él después de Misa.

Habrán tres reuniones para las personas que serán recibidas a la Iglesia y se les pide asistir a dos de ellas:

Reunión virtual jueves 6 octubre 7:00pm por Zoom

Enlace Zoom: [https://us02web.zoom.us/j/4887364544?](https://us02web.zoom.us/j/4887364544?pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09)

pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09

Meeting ID: 488 736 4544, Passcode: 12345

Reunión presencial después de la Misa en el Salón Parroquial

domingo 9 octubre y domingo 16 octubre 4:30pm

CALENDARIO PARROQUIAL

Oct 5 Mar 5:30p Bendición de los Animales: Fiesta de San Francisco
Estacionamiento de la Iglesia

Oct 8 Sáb 12:00p BBQ San Gabriel
Estacionamiento de la Iglesia

Oct 23 Dom 3:00p Visita de la Obispo con Confirmaciones y Recepciones
Iglesia

Si usted no recibe notificaciones de San Gabriel por WhatsApp, escriba su nombre y teléfono en un sobre y póngalo en el plato para ser agregada/o. Puede también entregarle la nota con sus datos a la Diácona Holly o al Padre Daniel.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET